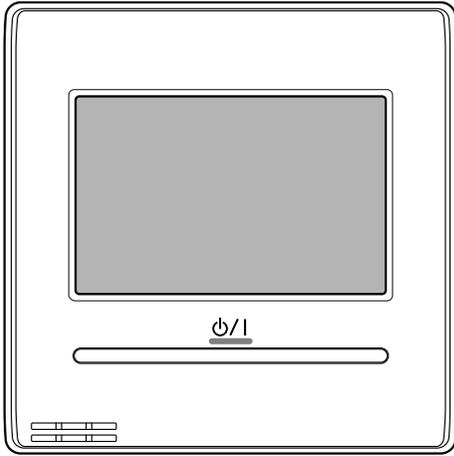


# REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RNRYZ1  
UTY-RNRGZ1  
UTY-RNRXZ1

## OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER  
Keep this manual for future reference.

## BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG  
Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

## MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE  
Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE  
Conserve este manual para posibles consultas futuras.

## MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

UNITÀ DI CONTROLLO A FILO  
Conservare questo manuale per consultazione futura.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ  
Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS  
Guarde este manual para consulta futura.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ  
Сохраните данное руководство для последующего использования.

## KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA  
Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

## 使用说明书 (简易)

有线遥控器  
使用产品前请仔细阅读本使用说明书  
请保留本说明书以供今后参考



[Original instructions]

PART NO. 9373329336

FUJITSU GENERAL LIMITED

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中文

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (Простой)

PART NO. 9373329336

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

## Значение

■ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**..... 1

■ **Наименования элементов**..... 2

## 1 ДИСПЛЕЙ

1-1 **Дисплей**..... 2

1-1-1 Экран режима монитора..... 2

## 2 УПРАВЛЕНИЕ

2-1 **Включение и выключение**..... 3

2-2 **Параметры работы**..... 3

2-2-1 Установите режим работы..... 3

2-2-2 Установка температуры..... 3

2-2-3 Установите скорость вентилятора..... 3

## 3 НАСТРОЙКА

3-1 **Выберите элементы установки**..... 4

3-2 **Настр. направл. потока воздуха**..... 4

3-2-1 Установка направления по вертикали..... 4

3-2-2 Установка направления по горизонтали..... 4

3-3 **Настройка таймера**..... 4

3-3-1 Таймер включения..... 5

3-3-2 Таймер Выключения..... 5

3-3-3 Таймер автовыключения..... 5

3-4 **Дополнительные Настройки**..... 6

3-4-1 Эконом..... 6

Параметры и характеристики, не приведенные в данном руководстве, описаны в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске, поставляемом с данным устройством. Это руководство рекомендуется к использованию администратора при необходимости.

## ■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ», приведенные в данной инструкции, содержат важную информацию относительно Вашей безопасности. Их соблюдение является обязательным.



### ВНИМАНИЕ

Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к смерти или получению пользователем серьезной травмы.

В случае неисправности (появления горелого запаха и т.п.) следует немедленно прекратить работу, выключить прерыватель электросети и обратиться к уполномоченному обслуживающему персоналу.

Запрещается самостоятельно выполнять ремонт или модификацию поврежденного кабеля. Этим должен заниматься уполномоченный обслуживающий персонал. Ненадлежащее выполнение работ приведет к поражению электрическим током или пожару.

В случае перемещения устройства обратитесь к уполномоченному обслуживающему персоналу для выполнения отключения и установки данного устройства.

Не прикасайтесь к устройству влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.

Если к устройству могут приблизиться дети, следует предпринять меры, предотвращающие прямой контакт детей с устройством.

Запрещается самостоятельно выполнять ремонт или модификацию устройства. Это может привести к повреждению устройства или несчастному случаю.

Запрещается использовать горючие газы рядом с данным устройством. Утечка газа может привести к пожару.

Упаковочные материалы должны быть утилизированы безопасным образом. Следует разрезать и утилизировать полиэтиленовые упаковочные пакеты, чтобы дети не могли играть с ними. Дети могут задохнуться в результате игры с оригинальными полиэтиленовыми пакетами.

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющих опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или руководством в отношении использования данного устройства лицом, несущим ответственность за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением, гарантирующим, что они не будут играть с данным устройством.



### ВНИМАНИЕ

Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к получению пользователем травмы или повреждению имущества.

Запрещается ставить емкости с жидкостью на данное устройство. Это приведет к перегреву, пожару или поражению электрическим током.

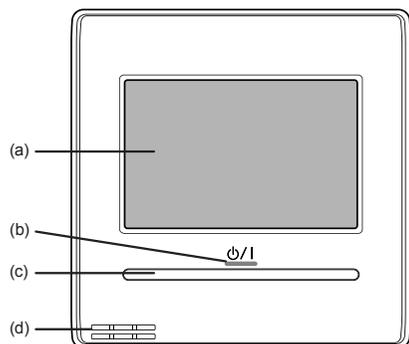
Запрещается подвергать данное устройство прямому контакту с водой. Это приведет к аварии, поражению электрическим током или перегреву устройства.

Не помещайте электрические приборы в пределах 1 м (40 дюймов) от этого устройства. Это может привести к неисправности или аварии.

Запрещается пользоваться огнем рядом с данным устройством или располагать вблизи него нагревательный прибор. Это может привести к неисправности.

Запрещается прикасаться к переключателям острыми предметами. Это приведет к получению травмы, аварии или поражению электрическим током.

Не вставляйте предметы в разделенные части этого устройства. Такое действие может вызвать неисправность, перегрев или поражение электрическим током.



(a) Дисплей сенсорной панели

- При прикосновении к экрану или при нажатой кнопке Вкл./Выкл., в то время как подсветка установлена на Включить, подсветка загорается. Через 30 или 60 секунд после последней операции подсветка выключается. Подсветка не будет загораться, если она установлена на Отключить.
- Аккуратно касайтесь сенсорной панели кончиками пальцев. Также возможно использование имеющейся в продаже стилус-ручки. Дисплей может поцарапаться или повредиться при нажатии с большой силой или при использовании стержня, карандаша, шариковой ручки и т.д.
- Не прикасайтесь к дисплею в 2х или более местах одновременно. Операция не будет выполнена корректно.
- При чистке не используйте моющие средства, алкоголь, растворители и т.д. Это приведет к сбою или потере внешнего вида.

(b) Светодиодная лампа (индикатор питания)

Горит, когда внутренний модуль работает. Мигает при сообщении об ошибке.

(c) Кнопка Вкл./Выкл.

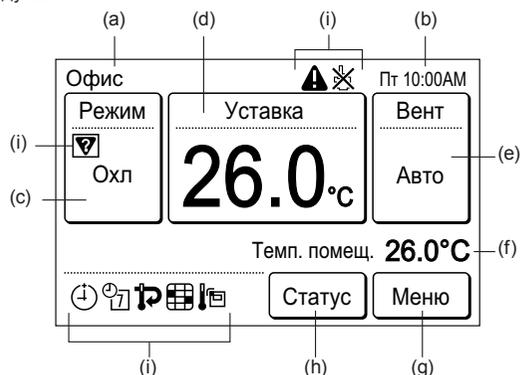
(d) Датчик комнатной температуры (внутри)

# 1 ДИСПЛЕЙ

## 1-1 Дисплей

### 1-1-1 Экран режима монитора

Экран режима монитора является начальным экраном этого модуля.



(a) Имя группы ПДУ:

Имя группы дистанционного управления, к которой подключено данное устройство.

(b) Часы

(c) Режим:

При касании отображение переключается на экран «Режим». Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-1 Установка режима работы].

(d) Уставка:

При нажатии дисплей переключается на экран установки температуры. Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-2 Установка температуры].

(e) Вент:

При нажатии дисплей переключается на экран установки скорости вентилятора. Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-3 Установите скорость вентилятора].

(f) Темп. помещ.:

Отображена температура окружающей среды, измеренная данным устройством.

(g) Меню:

При касании отображение переключается на экран «Меню». Смотрите раздел [3 НАСТРОЙКА].

(h) Статус (для администратора)

(i) Статус-иконки:

- ▲ Возникла ошибка. (для администратора)
- ⊘ Эксплуатация данного устройства запрещена Центральным контроллером. (для администратора)
- ⚠ Несоответствие режима. Выбран режим, который не может работать одновременно. (для администратора)
- ⌚ Установлен режим Таймер Включения, Выключение таймера или Таймер автовыключения. Смотрите раздел [3 НАСТРОЙКА] → [3-3 Настройка таймера].
- 📅 Установлен недельный таймер. (для администратора)
- 🔄 Установлен режим автоматического возврата к установленной температуре. (для администратора)
- 🧼 Показывает, что необходимо прочистить фильтр. (для администратора)
- 🌡 Используется температурный датчик данного устройства. (для администратора)

Для отображения экрана на языке, отличном от китайского, в данном продукте использован шрифт Bitmar, разработанный компанией Ricoh Company, Ltd.

## 2 УПРАВЛЕНИЕ

### 2-1 Включение и выключение

- (1) Нажмите кнопку [Вкл./Выкл.].



Светодиодная лампа продолжает гореть при работе внутреннего блока.

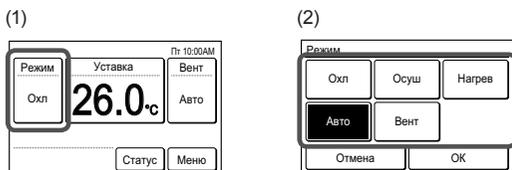
#### Примечание

Кнопку Вкл./Выкл. нельзя использовать на экранах, отличных от экрана режима монитора.

### 2-2 Параметры работы

#### 2-2-1 Установите режим работы

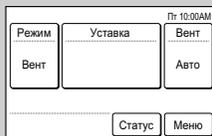
- (1) Коснитесь [Режим] на экране режима монитора.  
(2) Отобразится экран «Режим». Выберите режим работы.



#### Примечания

• Отображаются только те режимы, которые можно выбрать. Выбираемые режимы могут отличаться в зависимости от конфигурации системы и рабочего состояния. Смотрите раздел «4-1 Выбираемые режимы» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

• Когда выбран параметр «Вент», температуру нельзя задать.



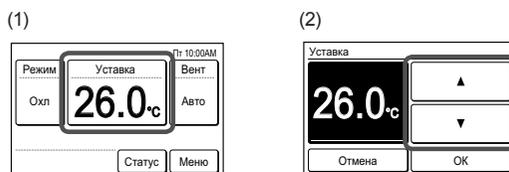
• Когда выбирается «Авто» на «Ведущий внутренний модуль», «(Авто)» отображается на экране режима монитора Ведомого внутреннего модуля.

• При смене режима работы в системе рекуперации тепла подготовка к работе может занять некоторое время, но это не является неисправностью.

- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

#### 2-2-2 Установка температуры

- (1) Коснитесь [Уставка] на экране режима монитора.  
(2) Отобразится экран «Уставка». Настройте температуру помещения с помощью [▲] или [▼].



#### Примечания

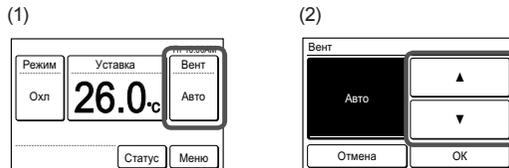
• Устанавливаемый температурный диапазон может отличаться в зависимости от режима работы. Смотрите раздел «4-3 Настраиваемый диапазон температуры» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

• Когда задана настройка «Задать настройку темп. диапазона», выбираемая температура соответствует настройке. Смотрите раздел «3-5-3 Установка рабочего темп. диапазона» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

#### 2-2-3 Установите скорость вентилятора

- (1) Коснитесь [Вент] на экране режима монитора.  
(2) Отображается экран «Вент». Выберите скорость вентилятора при помощи [▲] или [▼].



- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

## 3 НАСТРОЙКА

### 3-1 Выберите элементы установки

- (1) Коснитесь [Меню] на экране режима монитора.



- (2) Отобразится экран «Основное меню». Экран имеет 2 страницы, которые переключаются нажатием [Далее страница] или [Пред. страница]. (Элементы, которые внутренний модуль не поддерживает, не отображаются.)



При выборе каждого элемента отображается экран установки. Для подробной информации по каждому значению смотрите описание. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При касании [дисплей] дисплей вернется к экрану режима монитора.

### 3-2 Настр. направл. потока воздуха

- (1) Коснитесь [Настр. направл. потока воздуха] на экране «Основное меню».



#### Примечание

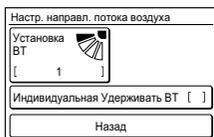
Для внутренних модулей без функции регулировки направления воздушного потока, опция [Настр. направл. потока воздуха] не отображается.

- (2) Отображается экран «Настр. направл. потока воздуха». При выборе [Установка ВТ] или [Установка ГР] отображается экран для каждой установки.



Когда внутренний модуль не имеет функции регулировки направления потока воздуха, [ГР] не отображается и поток воздуха нельзя установить.

Когда этот пульт дистанционного управления подключен в внутреннему модулю кассетного типа с функцией управления индивидуального потока воздуха, отображается [Индивидуальная Удерживать ВТ].



Для этой операции, Смотрите раздел «3-2-3 Индивидуальная Удерживать ВТ» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

При нажатии [OK] или [Отмена] на каждом экране установки дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

#### Примечание

При использовании данного модуля вместе с беспроводным пультом ДУ, направление воздушного потока внутреннего модуля может не совпадать с направлением, указанным на данном модуле.

### 3-2-1 Установка направления по вертикали

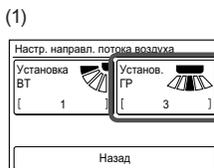
- (1) Коснитесь [Установка ВТ] на экране «Настр. направл. потока воздуха».
- (2) Отображается экран «Настр. направл. потока воздуха ВТ». Коснитесь [▲] или [▼] и установите направление потока воздуха или «Свинг».



- (3) При касании [OK] после настройки данные передаются на внутренний модуль и дисплей возвращается к экрану «Настр. направл. потока воздуха».

### 3-2-2 Установка направления по горизонтали

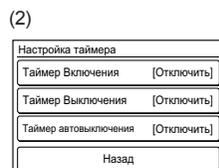
- (1) Коснитесь [Установка ГР] на экране «Настр. направл. потока воздуха».
- (2) Отображается экран «Установка направления по горизонтали». Коснитесь [◀] или [▶] и установите направление потока воздуха или [Свинг].



- (3) При касании [OK] после передачи данных на внутренний модуль и дисплей возвращается к экрану «Настр. направл. потока воздуха».

### 3-3 Настройка таймера

- (1) Коснитесь [Настройка таймера] на экране «Основное меню».
- (2) Отобразится экран «Настройка таймера».



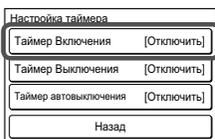
Возможны следующие настройки таймера:

- Таймер Включения: Остановленные внутренние блоки начинают работать после установленного времени.
- Таймер Выключения: Работающие внутренние блоки прекращают работать после установленного времени.
- Таймер автовыключения: Когда работа внутреннего блока включена кнопкой Вкл./Выкл. этого блока, работа прекращается после установленного времени.

После нажатия параметра, который Вы хотите установить, дисплей переключится на экраны установки. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

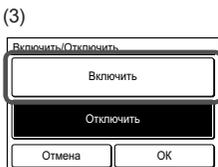
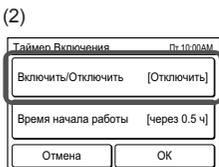
### 3-3-1 Таймер включения

- Коснитесь [Таймер включения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



#### Включение Таймера включения.

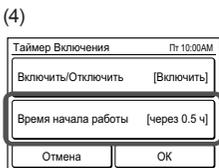
- Отображается экран «Таймер Включения». Нажмите [Включить/Отключить] на экране «Таймер Включения».
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер включения».

#### Установите время начала работы

- Коснитесь [Время начала работы] на экране «Таймер включения». Отобразится экран «Время начала работы».
- Установите время с помощью нажатия кнопок [▲] или [▼].



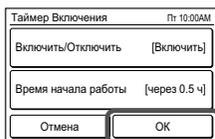
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер включения».

#### Примечание

Может быть установлено до 24 часов.

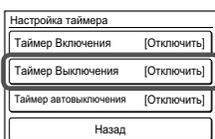
#### Примените установки.

- Коснитесь [OK] на экране «Таймер включения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».



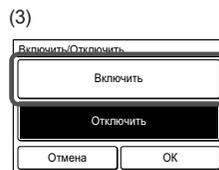
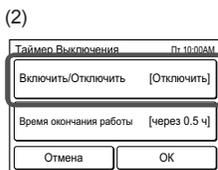
### 3-3-2 Таймер Выключения

- Коснитесь [Таймер Выключения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



#### Включение Таймера Выключения.

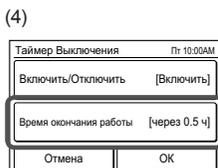
- Отобразится экран «Таймер Выключения». Коснитесь [Включить/Отключить].
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер Выключения».

#### Установите время окончания работы

- Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Таймер Выключения». Отобразится экран «Время окончания работы».
- Установите время с помощью нажатия кнопок [▲] или [▼].



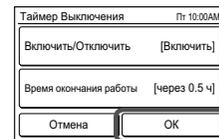
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер Выключения».

#### Примечание

Может быть установлено до 24 часов.

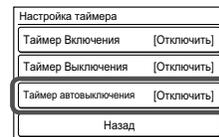
#### Примените установки.

- Коснитесь [OK] на экране «Таймер Выключения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».



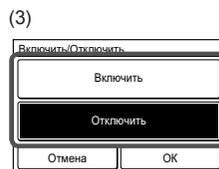
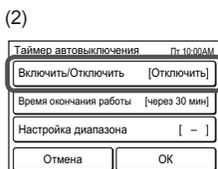
### 3-3-3 Таймер автовыключения

- Коснитесь [Таймер автовыключения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



#### Включение Таймера автовыключения.

- Отобразится экран «Таймер автовыключения». Коснитесь [Включить/Отключить] на экране «Таймер автовыключения».
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].

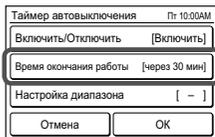


При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».

#### Установите время окончания работы

- Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Таймер автовыключения».
- Отобразится экран «Остановка работы». Установите время с помощью [▲] или [▼]. Время может быть установлено в диапазоне от 30 мин до 240 мин с шагом в 10 мин.

(4)

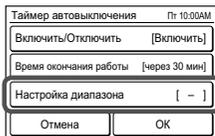


При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».

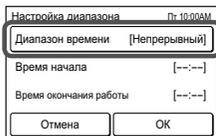
### Установите диапазон времени Таймера автовыключения

- (6) Коснитесь [Настройка диапазона] на экране «Таймер автовыключения».
- (7) Отобразится экран «Настройка диапазона». Коснитесь [Диапазон времени].

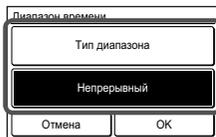
(6)



(7)



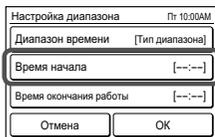
- (8) Отображается «Диапазон времени». При указании диапазона времени для опции «Автоматическое выключение таймера», нажмите [Тип диапазона], а при включении настройки всего дня нажмите [Непрерывный].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона». При выборе [Непрерывный] перейдите к пункту (14).

- (9) Коснитесь [Время начала] на экране «Настройка диапазона».
- (10) Отобразится экран «Время начала». Установите время начала, касаясь [▲] или [▼] на экране «Время начала».

(9)



(10)



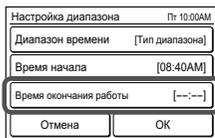
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона».

### Примечание

Формат экрана настройки соответствует предпочтению опции «Настройка формата отображения».

- (11) Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Настройка диапазона».
- (12) Отобразится экран «Время окончания работы». Установите время окончания работы с помощью [▲] или [▼].

(11)

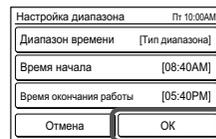


(12)



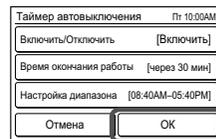
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона».

- (13) Коснитесь [OK] на экране «Настройка диапазона». Дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».



### Примените установки.

- (14) Коснитесь [OK] на экране «Таймер автовыключения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».

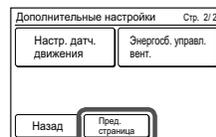
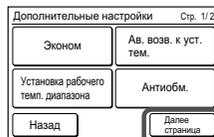


## 3-4 Дополнительные Настройки

- (1) Коснитесь [Дополнительные настройки] на экране «Основное меню».



- (2) Отобразится экран «Дополнительные настройки». Если экран имеет несколько страниц, то они переключаются нажатием [Далее страница] или [Пред. страница].



Настраиваются следующие параметры: (\*: Элементы которые внутренний модуль не поддерживает, не отображаются.)

- Эконом: Через определенный период времени установка температуры корректируется автоматически. Потребление энергии поддается установкой температуры выше во время охлаждения и ниже во время нагрева.
- Ав. возв. к уст. тем. (для администратора)
- Установка рабочего темп. диапазона (для администратора)
- Антиобм.\* (для администратора)
- Настр. датч. движения\* (для администратора)
- Энергосб. управл. вент.\* (для администратора)

После нажатия параметра, который Вы хотите установить, дисплей переключится на экраны установки. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

### 3-4-1 Эконом

#### Вкл./Выкл. Экономии

- (1) Коснитесь [Эконом] на экране «Дополнительные настройки».
- (2) Отобразится экран «Эконом». Коснитесь [Вкл.] или [Выкл.] на экране «Эконом».



После касания [OK] данные передаются на внутренний блок, а затем дисплей возвращается к экрану «Дополнительные настройки».

**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan